

第49屆會董就職

Inauguration of the 49th Term Committee Members

第48屆會董會任期於2014年10月底屆滿，並依照章程規定改選第49屆會董。經該年度會員周年大會通過決議，成立第49屆選舉委員會，負責辦理選舉會董事宜。

選舉工作於10月16日順利完成，楊釗博士眾望所歸，順利連任第49屆會長。

The 48th term Committee expired at the end of October 2014. In accordance with the Chamber's Articles of Association and a resolution passed at the AGM 2014, an Election Committee was formed and entrusted with the election for the 49th term Committee.

The election was completed on 16 October with Dr Charles Yeung re-elected as the 49th term Chairman.



▲ 第49屆全體會董合照。
The 49th Committee Members.



香港中華總商會

The Chinese General Chamber of Commerce

第49屆會董就職典禮晚宴

The 49th Term Board Inaugural Ceremony and Gala Dinner



▲ 董建華 (右六)、梁振英 (左六) 及張曉明 (右五) 頒發證書予第49屆首長。

Tung Chee-hwa (sixth from right), C Y Leung (sixth from left) and Zhang Xiaoming (fifth from right) present certificates to the 49th Chairmen.

華總商會

General Chamber of Commerce

就職典禮

Inaugural Ceremony



第49屆會董就職典禮
The 49th Term Board Inaugural Ceremony



第49屆會董就職典禮假香港會議展覽中心大會堂舉行，邀請全國政協副主席董建華、行政長官梁振英、中聯辦主任張曉明、外交部駐港特派員宋哲、解放軍駐港部隊副司令員李維亞大校、全國政協港澳台僑委員會副主席趙陽、國務院僑務辦公室副主任莊榮文、廣東省副省長招玉芳、政務司司長林鄭月娥、中聯辦副主任殷曉靜、財政司司長曾俊華、律政司司長袁國強及中國貿促會副會長于平蒞臨主禮。第49屆首長及全體會董在近1,800名來賓熱烈祝賀下莊嚴就任。(20/11)

The Chamber's 49th Term Board Inaugural Ceremony and Gala Dinner was staged at the Grand Hall of Hong Kong Convention and Exhibition Centre. Invited to be officiating guests were: Tung Chee-hwa, Vice-Chairman of the CPPCC National Committee; C Y Leung, Chief Executive of the HKSAR; Zhang Xiaoming, Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR (LOCPG); Song Zhe, Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the PRC in the HKSAR; Senior Colonel Li Weiya, Deputy Commander of the PLA Hong Kong Garrison; Zhao Yang, Deputy Director of the CPPCC Committee for Liaison with Hong Kong, Macao, Taiwan and Overseas Chinese; Zhuang Rongmin, Deputy Director of the Overseas Chinese Affairs Office of the State Council (OCAO); Zhao Yufang, Vice-Governor of the Guangdong Province; Carrie Lam, Chief Secretary for Administration of the HKSAR; Yin Xiaojing, LOCPG Deputy Director; John Tsang, Financial Secretary of the HKSAR; Rimsky Yuen, Secretary for Justice of the HKSAR; and Yu Ping, Vice-Chairman of the China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT). The Chamber's Office-bearers and Committee Members were inaugurated in the presence of some 1,800 guests. (20/11)



